

Hív. szám:
Polgármesteri Kabinet

Budapest Főváros
XV. Kerület Önkormányzata

POLGÁRMESTER

1153 Budapest, Bocskai u. 1-3. • 1601 Bp. Pf. 46.
Tel.: +36 1 305 3136 • Fax: +36 1 307 7360
polgarmester@bpxy.hu

www.bpxy.hu

Ikt. szám: 2/20-53/2020

Az ülés száma: 2/20-6/2020

Az ülés időpontja:

2020. április 7.



ELŐTERJESZTÉS

a Budapest Főváros XV. kerületi Horvát Önkormányzatnak nyújtott 2019. évi támogatás elszámolásáról és a 9/2020 (II.04.) ök. számú határozat és a 11/2020 (II.04.) ök. számú határozatok visszavonásáról

Tisztelt Képviselő-testület!

I.

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzata a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény, az önkormányzat által nyújtott pénzbeli támogatásokról szóló 6/2017. (III.1.) önkormányzati rendelet, az Önkormányzat 2019. évi költségvetéséről szóló 11/2019. (X.12.) önkormányzati rendelete, valamint a 2019. évi XV. kerületi nemzetiségi önkormányzatokkal kötött együttműködési megállapodások alapján a 2019. évben is nyújtott támogatást a kerületi nemzetiségi önkormányzatok részére.

A támogatási szerződésben foglaltak szerint a 2019. január 1. és a 2019. december 31. közötti időszakban keletkezett és vonatkozó számlákat, illetve azok kiegészítő bizonylatait nyújtották be a nemzetiségi önkormányzatok. Az elszámolás véghatárideje 2020. január 25. napja volt. Az elszámolás határideje a Budapest Főváros XV. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat esetében a 484/2019. számú Támogatási Szerződés a 785/2019. számú 2019. december 6. napján kelt Támogatási Szerződés módosítással 2020. február 28. napjára módosult.

A Budapest Főváros XV. kerületi Horvát Önkormányzat elnöke 2020. február 17. napján benyújtotta az elszámolását.

A lefolytatott ellenőrzések alapján megállapítható, hogy a Horvát Önkormányzat a cél szerint használta fel a kapott támogatást.

Az elszámolás szakmai beszámolóját és összesítő táblázatát jelen előterjesztés melléklete tartalmazza.

II.

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2020. február 4. napján 9 órai kezdettel tartott nyilvános ülésén úgy döntött a 9/2020 (II.04.) ök. számú határozatával, hogy együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XV. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzattal.

Az együttműködési megállapodás aláírásának határideje 2020. február 25. napja volt.

Időközben a Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötött helyiségbérleti szerződés a Palota Holding Zrt. részéről felmondásra került a 1158 Budapest, Drégelyvár utca 57-63. szám alatti helyiség vonatkozásában, valamint személyi változás is történt az Önkormányzat vezető tisztségviselője személyében (Gizur Imre Viktor lemondott elnöki tisztségéről és Gizur József Mártont választotta elnökéül a Német Nemzetiségi Önkormányzat), ezért a 2020. február 18. napján kelt Együtműködési Megállapodást a Budapest Főváros XV. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat nem írta alá.


A Képviselő-testület a 2020. február 4. napján 9 órai kezdettel tartott nyilvános ülésén úgy döntött a 11/2020 (II.04.) ök. számú határozatával, hogy együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XV. kerületi Román Nemzetiségi Önkormányzattal.

Az Együtműködési Megállapodás aláírásának határideje 2020. február 25. napja volt.

Az Együtműködési Megállapodást a Budapest Főváros XV. kerületi Román Nemzetiségi Önkormányzat a mai napig nem írta alá, döntésüket nem indokolták.

A fentiekre való tekintettel kérem a Tisztelt Képviselő-testületet az előterjesztés megtárgyalására és a határozati javaslatok elfogadására.

Budapest, 2020. március 26.


Cserdiné Németh Angéla
polgármester

1. **Témafelelős:** Polgármesteri Kabinet



Mellékletek:


1. Budapest Főváros XV. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 484/2019. számú módosított Támogatási Szerződésének szakmai beszámolója és összesítő táblázata,

2. **Egyeztetésre megküldve:** Jegyzői Iroda, Közgazdasági Főosztály


2020. 03. 26.

3. **Bizottságok:** Pénzügyi Bizottság, Kulturális Bizottság

4. **Jegyzői láttamozás:** 2020. március 26.

Aláírás: 

5. **Háttéranyag** a Polgármesteri Kabinetben található.

6. **Meghívandók:** az érintett nemzetiségi önkormányzatok képviselői

Határozati javaslatok:

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy

1. Az előterjesztés 1. sz. melléklete szerinti tartalommal elfogadja a Budapest Főváros XV. kerületi Horvát Önkormányzat által a 484/2019. számú, módosított Támogatási Szerződés alapján benyújtott elszámolást.

Felelős: Polgármester

Határidő: 2020. április 7. (döntésre)

2. A 9/2020. (II.04.) ök. számú és a 11/2020. (II.04.) ök. számú határozatait visszavonja.

Felelős: Polgármester

Határidő: 2020. április 7. (döntésre)

Jogszabályi hivatkozások:

- *a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (1)-(5) bekezdései*
- *az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 6/C. §*
- *az önkormányzat által nyújtott pénzbeli támogatásokról szóló 6/2017. (III.1.) önkormányzati rendelet*

A határozati javaslatok elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges!

Képviselői Csoportnak
leadva:
2020 MÁRC 2 6.
Átvette:.....

.....ségi
elutóvizsgálatra érkezett:.....
2020 MÁRC 2 6.hó-n



ÖSSZESÍTŐ TÁBLÁZAT
a Budapest Főváros XV. kerületi Horvát Önkormányzat részére
az önkormányzati közpénzből juttatott 484/2019. szerződésszámú támogatás elszámolásához, melyet a 785/2019. szerződésszámú támogatási szerződés módosít

Sorszám	Számla száma	Kibocsátó megnevezése	Kiállítás dátuma	Szolgáltatás, áru megnevezése	Számla nettó értéke (Ft-ban)	Számla bruttó értéke (Ft-ban)	Támogatás terhére elszámolt összeg (Ft-ban)	Kifizetés dátuma	Határozat száma
1.	UIBSA0010179	Lénárd-Ker Bt.	2020.01.25	rendezvény lebonyolítás (A 15 éves négyoldalú testvérvárosi együttműködési megállapodás ünnepi rendezvénye)	400 000	400 000	400 000	2020.02.03	74/2019. (X.10.) HÖ határozat
Összesen:					400 000	400 000	400 000		

Budapest, 2020. február 17.

Kuzma György
.....
aláírás



Nyilatkozat

1. Alulírott kijelentem, hogy a Bp. Főváros XV. Ker. Önkormányzatának a 2019. évi átmeneti gazdálkodásról szóló 33/2018. (XII.13.) önkormányzati rendelet 3. § c) pontjának működési célú támogatások Áht-n belülre, a nemzetiségi önkormányzatok feladat alapú támogatása keretéből, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény szerinti nemzetiségi közügyek ellátására, a 484/2019. sz. támogatási szerződés 3. sz. mellékletét képező programtervben nevesített rendezvényekre kapott bruttó 400.000 Ft összegű támogatást célhoz kötötten használtam fel.

2. A felhasználás során a hatályos számviteli jogszabályok rendelkezései szerint jártam el.

Budapest, 2020. február 17.

Kuzma György
.....
aláírás



név: Budapest Főváros XV. kerületi Horvát Önkormányzat
székhely: 1153 Budapest, Bocskai u. 1-3.
adószám: 15784582-1-42

Záradék

Szakmai szervezeti egység tölti ki: A cél szerinti felhasználást igazolom / nem igazolom**

2020.02.20
.....
dátum

[Signature]
.....
aláírás

Közgazdasági Főosztály tölti ki: Az elszámolás pénzügyi megfelelőségét igazolom / nem igazolom**

2020.02.17
.....
dátum

[Signature]
.....
aláírás

* Amennyiben a támogatott élt az ÁFA levonási jogával, az elszámolásban benyújtott számlák nettó összértékének meg kell egyeznie a kapott támogatás bruttó összegével.

** A megfelelő rész aláhúzendő

A. S. [Signature]



Hrvatska samouprava XV. okruga Budimpešte
Budapest Főváros XV. kerületi Horvát Önkormányzat
1153 Budapest, Bocskai u. 1-3.



E-mail: hsbpxv@gmail.com

Tel: +36-30-245-7628

Iktatószám: HÖ 6-2020.

Válaszában hivatkozzon az iktatószámra!

Tárgy: Helyi Önkormányzat 2019. évi támogatás felhasználásáról szóló beszámoló

BUDAPEST FŐVÁROS XV. KERÜLET ÖNKORMÁNYZATA
1153 Budapest, Bocskai u. 1-3.
Cserdiné Németh Angéla
polgármester

Tisztelt Polgármester Asszony!

A XV. kerületi Horvát Önkormányzat a 2019. évben kötött **484/2019. és a 785/2019. számú** Támogatási szerződés szerint 400.000.- Ft támogatást kapott a helyi Önkormányzattól.

A kapott 400.000.- Ft támogatást a 2004-ben megkötött négyoldalú együttműködési megállapodás 15 éves évfordulójának megünneplésére szakmai és kulturális program keretén belül a megállapodásban résztvevő települések egykori és jelenlegi polgármesterei a települések előadójának részvételével használtuk fel.

Kérem a támogatás felhasználásáról szakmai és pénzügyi beszámolóim szíves elfogadását.

Budapest, 2020. február 18.

Tisztelettel:

Kuzma István

Kuzma István
elnök



Mellékletek:

1. Meghívó
2. Megrendelő
3. Horvát Önkormányzat szakmai képes beszámolója (2 oldal)
4. Pénzügyi-számviteli bizonylatok
5. Összesített táblázat

SZÁMLA Eredet példány

UIBSA 0010179

Az eladó neve címe, bankszámlaszám, adószáma:

Lénárd- Ker Bt.
 1158 Bp., Szűcs I. u. 45.
 Adószám: 28673626-1-41
 K&H 10400023-50515754-67651001

Az adó neve címe, bankszámlaszám:

XV. kerületi Kereskedelmi
 és Vendéglátóipari
 Kereskedelmi és
 Turizmusfejlesztési
 Részvénytársaság

Közösségi adószáma: HU

Közösségi adószáma:

A fizetés módja:

átut.

A teljesítés időpontja:

2020.01.25.

A számla kelte:

2020.01.25.

Fizetési határidő:

2020.02.03.

A termék vagy szolgáltatás megnevezése, besorolási száma (MTSZ, SZJ, EJ) és egyéb jellemzői

AFA kulcs

M.a.

Mennyiség

Egységár (AFA nélkül)

Erték (AFA nélkül)

A Négydalú

AM

kezdőfázisú kiegészítő

üzemeltetése és

karbantartása

400.000

Kétszobás a XV. ker. Rózsa utcánál
 a 424.000 sz. megjelölésű 735 m² területű ingatlan
 műköltéséhez szükséges kiegészítő munkálatokból

A számlaérték AFA nélkül:

400.000

Az AFA kulcsa T/AM és összege:

—

A számla végösszege:

Négyezer forint

400.000

3. 10-074/a/M



Ku

A FÉNYMÁSOLAT AZ EREDETI IRATTAL MINDENBEN MEGEGYEZIK.

2020 FEBR 17.

Kuzsina Gyula



**XV. kerületi Horvát Önkormányzat Szakmai beszámolója
a 2019. évre kapott önkormányzati 484/2019 sz. és a 785/2019 sz.
támogatási szerződés alapján kapott támogatás felhasználásáról**

A Budapest Főváros XV. kerületi Horvát Önkormányzat 2019. december 06. kelt módosított támogatási szerződésben foglaltak szerint 400.000,- Ft, azaz Négyszázezer forint összegű vissza nem térítendő támogatást kapott a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzattól. A kapott támogatást a 2004-ben megkötött négyoldalú megállapodás 15 éves évfordulójának megünneplésére kérte felhasználni, szakmai és kulturális program keretén belül.

Többszöri megbeszélések és egyeztetések után 2020. január 25-én a Hubay Jenő Zeneiskolában került sor a rendezvény lebonyolítására.

Az előzetes programterv szerint 16:30-kor a meghívott vendégek, a helyi és a magyarországi horvát sajtó jelenlétében megkezdődött a kerek asztal beszélgetés. A résztvevők bemutatkozása után kötetlen szakmai megbeszélések kezdődtek. A kerek asztal beszélgetésen jelen volt a XV. kerületi Önkormányzat polgármestere, Cserdiné Németh Angéla, Hajdu László országgyűlési képviselő, dr. Matlák Gábor alpolgármester, Horvátország magyarországi nagykövetségéről Vesna Njikos Peckaj meghatalmazott miniszter, Ádám Melinda asszony aki egyben a tolmácsolási munkát is ellátta, Donji Kraljevec testvér településről az aláíró polgármester, Mladen Csonka, jelenlegi polgármester Miljenko Horvát és helyette Mladen Csavek, Tótszentmárton testvér településről, Vlasics Lajos aláíró polgármester, az őt követő polgármester Czapári Márton akivel eddig a leghosszabb ideig dolgoztunk együtt valamint a jelenlegi polgármester Mihovics József és a Tótszentmárton Horvát Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, Gyuricz József. A velünk együttműködő sport BLF szervezetéről Kovács Endre a klub elnöke és munkatársa Kovács István klub igazgató, a rendezvénynek helyet adó Bokor György igazgató úr, aki egyben partneri kapcsolatban van a Donji Kraljevceci fúvósokkal. A horvát önkormányzatot Kuzma István elnök képviselte és vezette a beszélgetést.



Az egy óra időtartamra tervezet kellemes, baráti hangulatú és hasznos megbeszélésekre szánt idő kevésnek bizonyult a sok felmerülő ötletek, élmények miatt.

A hangverseny teremben összegyűlt közönség és előadók már türelmetlenül várták a protokoll és kulturális program kezdetét. Dezső-Pálné Kuzma Orsolya elénekelt a Muraköz himnuszát, ezzel elkezdődött protokoll és kulturális műsor.



Gressó Ildikó kabinetvezető köszöntőszavait követően a helyi Horvát Önkormányzat elnöke az együttműködés történeti összefoglalója után, Cserdiné Németh Angéla jelenlegi kerületi polgármester az elmúlt 15 év alatt végzett közös kulturális, sport, zenei, gyermek és ifjúsági tevékenységeket ismertette a jelenlévőkkel. Őt követték a négyes együttműködésben résztvevő többi polgármesterek köszöntői és beszámolóí, kapcsolódva a házigazdák beszédeihez.



A Horvát Önkormányzat elnöke az évforduló alkalmából emléklapokat adott át a közös munkában résztvevő vezetőknek. A négy jelenlegi önkormányzati vezető részére üvegből készült emléklakettet adott át. Ezzel a protokolláris rész befejeződött, kezdetét vette a kulturális program.



Elsőnek a horvátországi Donji Kraljevec kultúrcsoport énekkara horvát népdalokat énekelt, az őket kísérő tamburások egy szép zenei blokkal örvendeztette meg a közönséget. Őket követte a rákospalotai Szilas néptánc együttes frenetikus néptánc előadása. A műsort a Hubay Jenő ifjúsági zenekara zárta a Hrvatsi Biseri című feldolgozással, melyben Horvátország minden tájegységéből beillesztettek egy rövid részletet. Tótszentmárton énekkara a műsor elhúzódása miatt saját kérésre kimaradt a programból.

A műsor után fogadáson vendégeltük meg a meghívott előadókat és vendégeinket, mely során tovább folytak a baráti beszélgetések. Donji Kraljeveci protokoll, Tótszentmárton protokoll és fellépő vendégeink éjszakára is maradtak, részükre szállást foglaltunk. Tótszentmárton protokoll és fellépő vendégeinknek másnap reggelit biztosítottunk a Budai II sportszállójában. A vendégeink egy része a hazautazás előtt városnézésen, fürdő látogatáson vet részt.

A kapott 400.000.- Ft támogatást a rendezvényszervezéssel kapcsolatos kiadásokra használtuk fel.

A rendezvény támogatásában, szervezésében, lebonyolításában nyújtott segítséget ezúton is köszönjük.

Budapest, 2020 február 18.

Köszönettel



Kuzma István

Kuzma István

15

POZIVNICA



MEGHÍVÓ



POZIVNICA

Hrvatska Samouprava XV. okruga Budimpešte

Srdačno Vas poziva na kulturni program povodom svečano obježavanja 15. obljetnice potpisivanja kvadlitalnog sporazuma s pobratimnim naseljima.

Koji će se održati 25. sječnja 2020. spočetkom 17:30 sati.

**Mjesto priredbe koncertna dvorana
Glazbene škol HUBAY JENO**

Adresa: (1153 Budapest Bocskai u. 70-78.)

Nastupaju:

***KUD Općine Donji Kraljevec
KUD SUMARTON***

***Oršoja Kuzma Dezső-Pálné
Folklorna skupina SILAŠ***

Omladinski PUHAČKI ORKESTAR Hubay Jenő



Priredbu je potpomagala Općina XV. okruga Budimpešte!

MEGHÍVÓ

***a XV. kerületi Horvát Önkormányzat
Tisztelettel meghívja Önt***

2020. január 25-én, 17:30-kor kezdődő

***4 oldalú együttműködési megállapodás
15 éves évfordulója alkalmából
tartandó kulturális műsorra***

a

***XV. kerületi Hubay Jenő Zeneiskola
Hubay Hangversenyterembe***

(1153 Budapest Bocskai u. 70-78.)

Fellépnek:

***Donji Kraljeveci Kultúrcsoport,
Tótszentmártoni Kultúrcsoport,***

***Dezső-Pálné Kuzma Orsolya,
Szilas néptáncosok***

Hubay Jenő Ifjúsági Fúvószenekar



A rendezvényt a XV. kerületi Önkormányzat támogatta!